

MSSNDCLRCQ
Meessen De Clercq

THU VAN TRAN

We live in the flicker

9 Novembre – 8 Décembre 2012

MEESSEN DECLERCQ
Rue de l'Abbaye 2a +32 2 644 34 54
B 1000 Brussels Belgium www.meessendeclercq.com

THU VAN TRAN – We live in the flicker

Pour sa première exposition personnelle à la galerie, Thu Van TRAN (Ho Chi Minh City, 1979) investit le premier étage avec un titre extrait du livre *Heart of Darkness* de Joseph Conrad. Publié en 1899, ce roman relate la lente remontée d'un fleuve d'Afrique par un jeune officier anglais pour le compte d'une société belge. Basé sur des observations faites par Conrad lui-même, ce livre développe l'expérience intérieure et la perception du monde par le jeune marin les reliant à la description d'une nature sauvage et oppressante. La référence à ce récit permet à Tran d'activer et de mettre en forme une réflexion sur le passé colonial des nations comme la Belgique ou la France mais aussi de faire allusion au passage dévastateur de l'armée américaine au Vietnam.

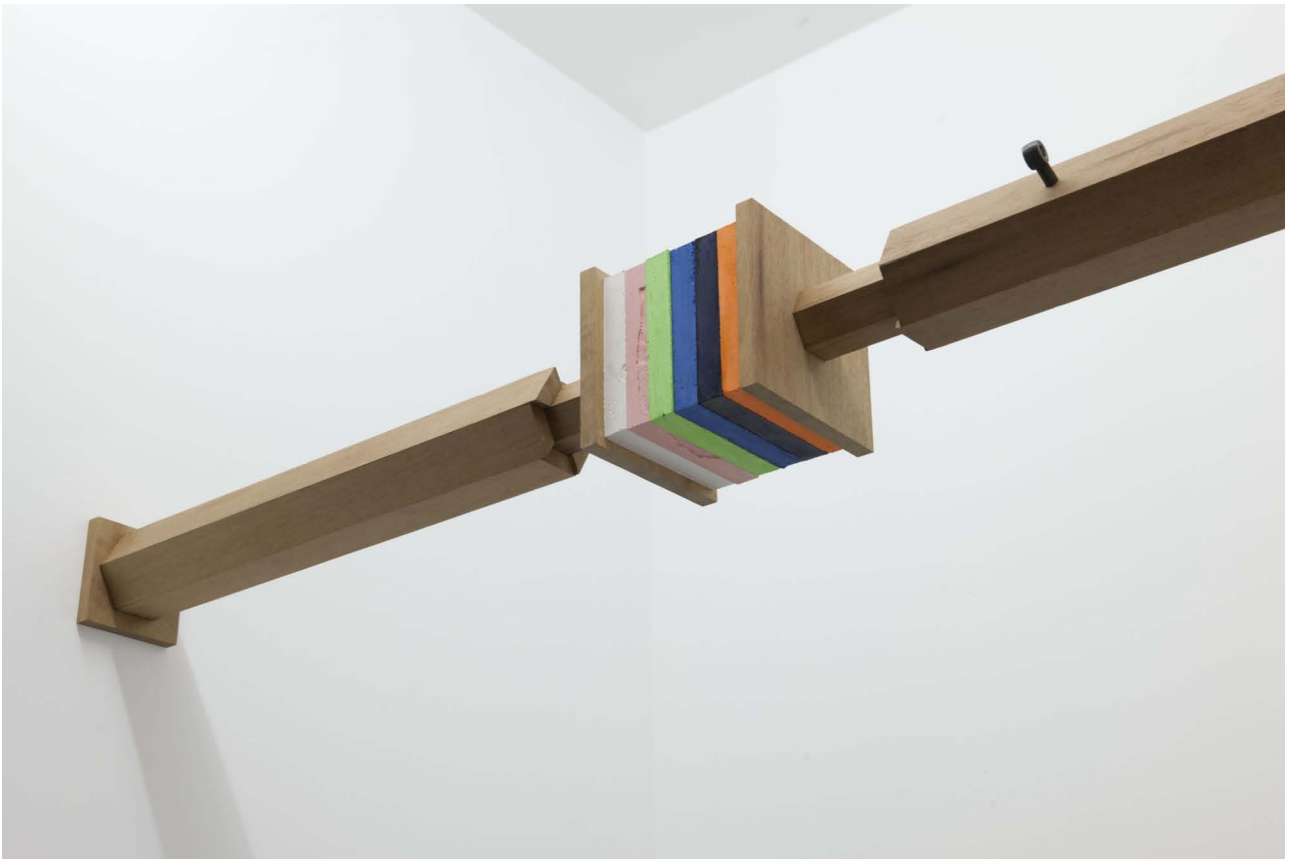
L'artiste a structuré cette exposition en tissant de nombreux liens reliant chaque œuvre. Dans l'**alcôve**, une pièce, où légèreté et pression cohabitent, associe carreaux de plâtre aux couleurs déterminées à des étais fabriqués dans du bois d'hévéa, fameux arbre duquel provient le caoutchouc qui fut intensivement planté par les colons français en Indochine. Les couleurs font référence aux défoliants (nommés « Rainbow herbicides ») employés par l'armée américaine au Vietnam de 1961 à 1971 dont le plus connu reste l'agent orange. La guerre chimique de l'armée américaine consistait à détruire cultures et plantes en bombardant des herbicides puissants sur les régions où se trouvait le Viêt-Cong. Des allusions formelles se retrouvent dans les deux salles avec des œuvres sur papier : dessins, tirages au jet d'encre, photos de jungle traitées avec de la rouille. Les dessins à la mine de plomb sont dénaturés volontairement par l'artiste qui y pulvérise de la couleur à la bombe représentant les différents agents du « Rainbow herbicides » ou qui hachure finement le sujet en lui-même.

Le rapport à la couleur est d'un autre ordre avec *Chinatown* placé dans le passage à l'arrière de l'alcôve. Ramenée de New York (Chinatown), cette étiquette représentant un paysage asiatique est évidemment une évocation du pays d'origine et confère un beau rapport d'échelle : petite étiquette pour un grand poster / petite image pour grands souvenirs. En l'exposant en pleine lumière pendant des semaines, le souhait de l'artiste était de permettre au soleil d'exécuter son lent travail d'absorption et d'effacement des couleurs. La mémoire du lieu d'enfance s'effacera tôt ou tard. L'oubli laissera place au vide, mais un vide à remplir de nouveaux souvenirs. La survivance des images enfouies, du paysage rêvé traverse le travail de Tran. On retrouve ces éclairs de lucidité dans les grands photogrammes qui, « brûlés » par la lumière, ne laissent apparaître que des extraits d'*Heart of Darkness* qui ont trait à la lumière ou l'obscurité. La lumière aveugle mais rend également visible. Cette lumière dont parle Camus dans *L'Étranger*, autre livre-clé montré dans une belle précarité, en équilibre sur un socle en plâtre fissuré et disloqué.

Quant aux deux exemplaires de *Heart of Darkness* imbibés d'encre noire, ils semblent diffuser ou pomper toute la noirceur de cette période historique qui, peu à peu, refait surface comme une tache de pétrole. Belle approche de la notion de contamination. Avec *Sabena, vous y seriez déjà* est une autre œuvre ambiguë avec des photos d'archive rendues à moitié visibles sous des formes en hévéa. Forte métaphore de l'histoire de la Belgique qui suggère le décalage entre l'histoire enseignée et l'histoire réellement vécue au Congo belge.



Into the yellow, 2012
20 x 20 x 195,5 cm
Hevea wood, plaster



Detail of *Into the yellow*, 2012



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



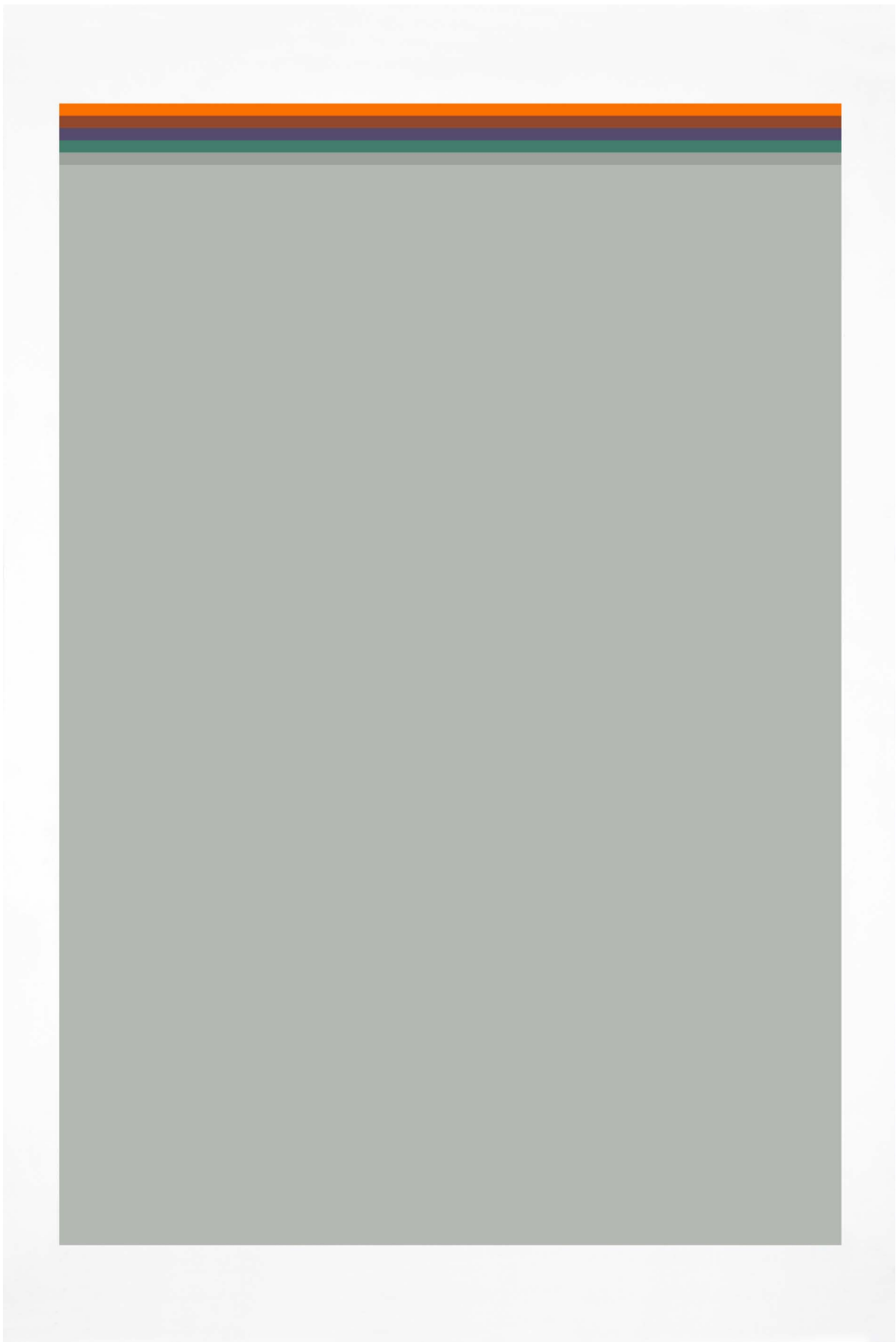
Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



Rainbow herbicides #1, 2012
Graphite on Canson paper, spray can paint
60 x 40 cm
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #1, 2012
Graphite on Canson paper
60 x 40 cm
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #2, 2012
Inkjet print on rag paper
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #3, 2012
Inkjet print on rag paper
61 x 43 x 3,6 cm (framed)





Sabena ; Vous y serez déjà, 2012
81 x 128,5 x 42,5 cm
Hevea wood, paper



Detail of Sabena ; Vous y serez déjà



Without Stain #1, 2012
Hevea wood, plaster, paper, ink
81 x 37,5 x 37,5 cm



Detail of *Without Stain #1*, 2012



Without Stain #2, 2012
Hevea wood, plaster, paper, ink
81 x 37,5 x 37,5 cm



Detail of *Without Stain #2*, 2012



Chinatown, 2012
Paper
40,8 x 46,5 x 4 cm (framed)



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012

then from the de
it such a tremulous and prolonged wa
ter despair as may be imagined to fo
ope from the earth.

We live in the flicker (detail), 2012
Photogram
216,5 x 144,5 cm



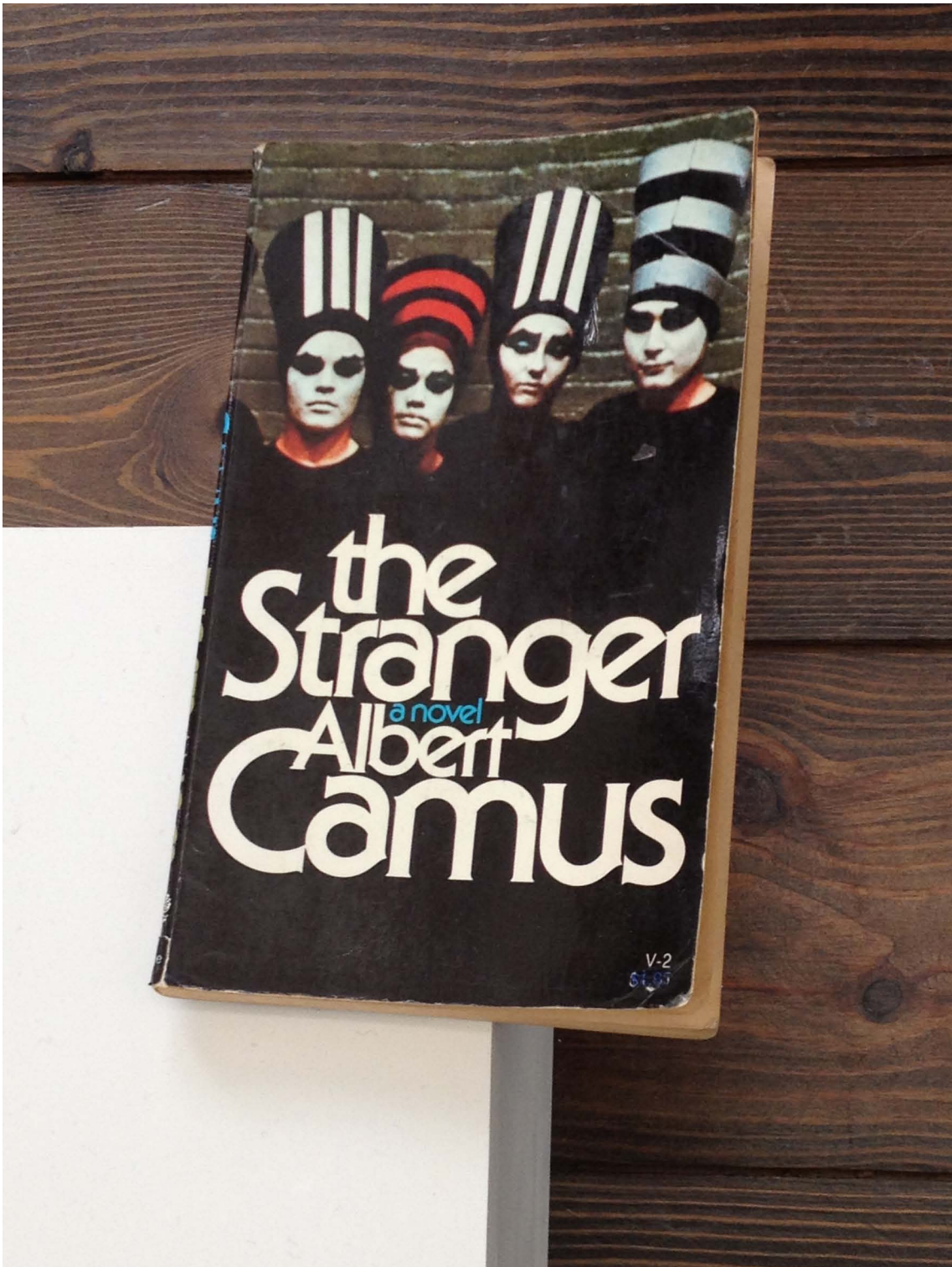
We live in the flicker (detail), 2012
Photogram
216,5 x 144,5 cm



The Pedestal of the Stranger, 2012
Paper, plaster
19 x 153 x 90 cm



The Pedestal of the Stranger, 2012
Paper, plaster
19 x 153 x 90 cm



Detail of *The Pedestal of the Stranger*



From green to orange, 2012



From Green to Orange #3, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)



From Green to Orange #2, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)



From Green to Orange #1, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)

BIOGRAPHY

Born in Ho Chi Minh City (Vietnam) in 1979

Lives and works in Paris (France)

SOLO EXHIBITIONS

2013

Centre d'Art Villa du Parc, Anemasse (France) forthcoming

2012

We live in the flicker, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

2011

La Tache, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

2010

Le Nombre Pur selon Duras, La Maison Rouge -Le Patio, Paris (France)

2009

Fahrenheit 451 -Homme Livre Homme Livre, Bétonsalon -Centre d'Art et de Recherche, Paris (France)

2007

Thu Van Tran, L'Espace -Centre Culturel Français de Hanoi, Hanoi (Vietnam)

2006

Lumière Arrière, Musée des Beaux-Arts de Mulhouse, Alsace (France)

GROUP EXHIBITIONS

2012

L'Homme de Vitruve, Le Credac, Ivry-sur-Seine (France)

Twentieth to twentieth, End of Century Gallery, New York (USA)

Particles, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

2011

Soudain déjà, Beaux-Arts de Paris (France)

Au grenier quatre pièces de mémoire, Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart, Rochechouart (France)

2010

All Over, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Le Carillon de Big Ben, Le Credac -Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France)

2009

Meeting you half way, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Phase Zéro, Galerie Serge Aboukrat, Paris (France)

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre à Toulouse -Lieu Commun, France *Memory of void*, Kimusa, Séoul (South Korea)

2007

Expérience Insulaires, Le Credac -Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France)

2006

Voir en peinture 2, La Générale, Paris (France)

Hradacany, la Générale, Paris (France)

Tolerate me, Galerie DAP, Warszawa (Poland)

2005

Galerie Hengevoss-Durkop, Hamburg (Germany)

2004

Félicité, Beaux-Arts de Paris (France)

Première Vue, Galerie du Passage de Retz, Paris (France)

Singles, Galerie Pitch, Paris (France)

EXPOSITIONS FOIRES

2010

FIAC, Stand Acquisitions du FMAC et Galerie Martine Aboucaya Cours Carré du Louvre, Paris (France)

Liste, The Young Art Fair, Bâle (Switzerland)

2009

FIAC, Stand Galerie Martine Aboucaya, Cours Carré du Louvre, Paris (France)

BIBLIOGRAPHY

2011

Soudain déjà, catalogue d'exposition, édition Beaux-Arts de Paris (Texte Hélène Meisel)

Menteur, revue «J'aime beaucoup ce que vous faites» (Invitation Christian Alandete)

2010

Le Dessin Collectif, revue «ROVEN» - n°2 automne, (Dossier rédigé par Daphné Lesergent)

2009

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre, catalogue d'exposition

2007

Expériences Insulaires, revue "Semaines" - n°61, Éditions Analogues

2006

ICI-ICAR, catalogue d'exposition, édition du Musée des Beaux-Arts de Mulhouse

PRESSE

2012

Revue *L'art même* - n°55 2ème trimestre 2012, "Art et littérature" Dossier rédigé par Magali Nachtergaele

2011

Journal *Le journal des Arts* - 4 au 17 novembre, "Multiplicité d'une époque" par Frédéric Bonnet

Revue *Connaissance des Arts* - octobre, "Jeunes pousses" portrait rédigé par Damien Sausset

Revue *Artforum* - summer, «Thu Van Tran» par Liliane Davies

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 28 mars, «Entre gui parasite et l'amour victorieux, une courbure dans la trajectoire de la lumière» par Marc Lenot

2010

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 18 février, «Marguerite Duras, Billancourt, et le nombre pur» par Marc Lenot

Site *Artparis* - décembre, «Meeting you half way», par Sarah Ihler-Meyer

2009

Journal *Le monde* - 29 septembre, «Printemps de Septembre» par Emmanuelle Lequeux

Site *Lacritique.org* - 14 octobre, «Printemps de Septembre. Dialogue de dessins, vidéos, sculpture et dialectique critique» par Christian Gattinoni

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 01 octobre, «Les quatuors de Christian Bernard» par Marc Lenot

Site *Lacritique.org* - 22 avril, «Fahrenheit 45, Homme livre Homme libre» par Daphné Lesergent

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 21 février, «Fahrenheit 451 à Bétonsalon» par Marc Lenot

2007

Revue *Mouvement* - "La culture de l'alternative" par David Samson

2006

Site *Lacritique.org* - 05 avril, «Les faux-semblants de l'héritage formaliste» par Daphné Lesergent

RÉSIDENCES

2012

Programme de résidence *Hors les Murs*, Institut Français, New-York (USA)

2010

La Fabrik, bourse de la ville de Burgdorf, Berne (Switzerland)

2009

Seoul Art Space, Geumcheon, Séoul (South Korea)

2007/2008

Cité Internationale des Arts, Paris (France)

BOURSES / PRIX

2010

Allocation d'Installation, Drac Ile-de-France

2009

Finaliste prix Audi Talents Awards, Paris

Aide Individuelle à la Création, Drac Ile-de-France

Soutien des Amis de la Maison Rouge -Fondation Antoine de Galbert, Paris

2008

Aide à l'Exposition, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris

2006

Aide Individuelle à la Création, Drac Ile-de-France

2005

Allocation d'Installation, Drac Ile-de-France

Lauréate prix Mulhouse 05, participation proposée par Henry-Claude Cousseau

2004

Aide au projet, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris

ACQUISITIONS / COMMANDES PUBLIQUES

2011

Collection du Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart (France)

Commande du Centre Georges Pompidou pour la conception d'oeuvres relatives au Musée des Enfants du Musée du Louvre Abu-Dhabi, (United Arab Emirates)

2010

Collection du Fonds Municipal d'Art Contemporain de la Ville de Paris (France)

2008

Commande publique réalisée dans le cadre du 1% artistique de la médiathèque de la ville de Poissy (France)